
びょういん しんさつ う 病院で診察を受ける

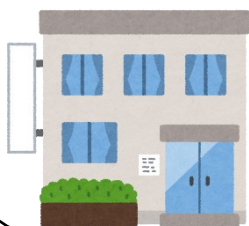
びょういん い びょういん じゅんび
病院へ行くとき、どんな準備をしていますか。

どこのびょういん い びょういん つた びし
どこの病院へ行ったらいいか、病院でどんなことを伝えるかを知ることが
できます。

1

じゅんぴ

にほん びょういん い
日本の病院に行ったことがありますか。



A

びょういん うけつけ
病院の受付

■ 病院の受付で話しています

あなた : すみません。

受付 : はい、おはようございます。今日は どうなさいましたか。

あなた : きのうから 頭が いたいです。それから、せきも 出ます。

受付 : そうなんですね。こちらは はじめてですか。

あなた : はい、はじめてです。

受付 : マイナンバーカードを おもちですか。

あなた : はい。

受付 : では、こちらの 問診票に きにゆうを おねがいします。

それから 熱を はかって、ここに 書いてください。

あなた : はい、わかりました。

■ わからないことばを かくにん しましょう。 _____ の ことばは OKですか。

たいせつな かいわ

うけつけ 受付 : きょう 今日 は どうなさいましたか。

あなた : きのうちから ^{あたま}頭 が いたい です。
それから、せきも ^で出ます。

★ ^{びょういん}病院 へ いく ときの 「もちもの」 を かくにん しましょう。



B

もんしんひょう か
問診票を書く

■ 病院で問診票を書いています

あなた：ここはなにを書けばいいですか。

受付：ここは アレルギー・・・たとえば、薬を飲むと、
のどがかゆくなるとか・・・。

あなた：あー、わかりました。

書きました。おねがいします。

受付：はい、おあずかりします。

では、せきにすわって おまちください。

■ わからないことばを かくにん しましょう。 _____ の ことばは OK ですか。

たいせつな ひょうげん

ここはなにを書けばいいですか。

★★ 自分の国の言葉の問診票を見てください。 ⇒

多言語医療問診票 (<https://kifjp.org/medical/english>)



INTERNAL MEDICINE

ないかもんしんひょう
内科問診票English
英語Check all corresponding answers. あてはまるものにチェックしてください

year 年 month 月 day 日

Name 名前		<input type="checkbox"/> Male 男	<input type="checkbox"/> Female 女
Date of birth 生年月日	_____ year 年 _____ month 月 _____ day 日	Phone 電話	
Address 住所			
Do you have health insurance? 健康保険を持っていますか?	<input type="checkbox"/> Yes はい	<input type="checkbox"/> No いいえ	
Nationality 国籍	Language 言葉		

What are your symptoms? どうしましたか

- | | | | |
|---|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> fever($^{\circ}\text{C}$) 熱がある | <input type="checkbox"/> sore throat のどが痛い | <input type="checkbox"/> cough せき | <input type="checkbox"/> headache 頭が痛い |
| <input type="checkbox"/> chest pain 胸が痛い | <input type="checkbox"/> rash 発しん | <input type="checkbox"/> heart palpitation 動悸 | <input type="checkbox"/> shortness of breath 息切れ |
| <input type="checkbox"/> swelling むくみ | <input type="checkbox"/> dizziness めまい | <input type="checkbox"/> tightness in chest 胸が苦しい | <input type="checkbox"/> abdominal pain お腹が痛い |
| <input type="checkbox"/> stomachache 胃が痛い | <input type="checkbox"/> high blood pressure 高血圧 | <input type="checkbox"/> numbness しびれ | <input type="checkbox"/> excessive thirst 口が渴く |
| <input type="checkbox"/> weight loss 体重が減っている | <input type="checkbox"/> abdomen feels swollen お腹が張る | <input type="checkbox"/> diarrhea 下痢 | <input type="checkbox"/> loss appetite 食欲がない |
| <input type="checkbox"/> vomiting 嘔吐 | <input type="checkbox"/> nausea 吐き気 | <input type="checkbox"/> diarrhoea 下痢 | <input type="checkbox"/> bloody stool 血便 |
| <input type="checkbox"/> weak だるい | <input type="checkbox"/> excessive fatigue 疲れやすい | <input type="checkbox"/> others その他 | |

How long have you had these problems? それはいつからですか

Since _____ year 年 _____ month 月 _____ day 日から

Do you have any food or medication allergies? 薬や食べ物でアレルギーが出ますか

 Yes はい → medication 薬 food 食べ物 others その他 No いいえ

Are you currently taking medication? 現在飲んでいる薬はありますか

 Yes はい → If you have any with you now, please show them to me. 持っていれば見せてください No いいえ

Are you pregnant or is there a possibility of pregnancy? 妊娠していますか、またその可能性はありますか

 Yes はい → _____ months ヶ月 No いいえAre you currently breastfeeding? 授乳中ですか Yes はい No いいえ

What illnesses have you had in the past? 今までにかかった病気はありますか

- | | | |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> stomach and intestinal disorder 胃腸の病気 | <input type="checkbox"/> liver disease 肝臓の病気 | <input type="checkbox"/> heart disease 心臓の病気 |
| <input type="checkbox"/> kidney disease 腎臓の病気 | <input type="checkbox"/> tuberculosis 結核 | <input type="checkbox"/> diabetes 糖尿病 |
| <input type="checkbox"/> high blood pressure 高血圧症 | <input type="checkbox"/> AIDS/HIV エイズ | <input type="checkbox"/> asthma ぜんそく |
| <input type="checkbox"/> others その他 | <input type="checkbox"/> thyroid problems 甲状腺の病気 | <input type="checkbox"/> syphilis 梅毒 |

Are you currently under medical treatment? 現在治療している病気はありますか Yes はい No いいえHave you ever had any operations? 手術を受けたことがありますか Yes はい No いいえHave you ever had a blood transfusion? 輸血を受けたことがありますか Yes はい No いいえ

Can you arrange an interpreter by yourself for your next visit? 今後、通訳を自分で連れてくることができますか

 Yes はい No いいえ

★★ にほんご もんしんひょう み
日本語の問診票も見てみましょう。

問診票		記入日	年	月	日
<small>(フリガナ)</small> 氏名		性別	M・F		
生年月日	昭・平・令	年	月	日	(才)
住所	(〒)				
TEL					

① 今日はどうしましたか？

② いつからですか？

③ いままで、大きな病気にかかったことがありますか？
いいえ・はい (病名：)

④ アレルギーはありますか？
いいえ・はい (食べ物：)

⑤ 現在、薬を飲んでいますか？
いいえ・はい (お薬名：)

⑥ お酒を飲みますか？
いいえ・はい (どのぐらい？：)

⑦ たばこを吸いますか？
いいえ・はい (どのぐらい？：)

⑧ 女性の方だけお答えください
現在妊娠していますか？ いいえ・はい (週目)

記入例

記入日 ○年 ×月 △日

問診票

(フリガナ) 氏名	ヤマナシ ハナコ 山梨 花子	性別	M・ <input checked="" type="radio"/> F
生年月日	<input checked="" type="radio"/> 昭・平・令 63年 12月22日 (36才)		
住所	(〒409-0000) 山梨県大月市大月〇—〇—〇		
TEL	090-1234-5678		

- ① 今日はどうしましたか？
ねつがある
- ② いつからですか？
きのう
- ③ いままでに 大きな病気にかかったことがありますか？
いいえ・はい (病名：)
- ④ アレルギーはありますか？
いいえ・はい (食べ物： たまご)
- ⑤ 現在、薬を飲んでいますか？
いいえ・はい (お薬名：)
- ⑥ お酒を飲みますか？
いいえ・はい (どのぐらい？：)
- ⑦ たばこを吸いますか？
いいえ・はい (どのぐらい？：)
- ⑧ 女性の方だけお答えください
現在妊娠していますか？ いいえ・はい (週目)

C

診察を受ける



■ 診察室で 医者と話しています

医者：どうぞ、お入りください。

あなた：はい。

医者：どうしましたか。

あなた：きのうから 頭が いたいんです。それから、せきも出ます。

医者：じゃあ、ちょっと見ますね。口を開けてください。

ああ、少し のどが はれていますね。かぜですね。

あなた：そうですか。今日、会社に行ってもいいですか。

医者：熱がありますから、今日は休んだほうがいいですね。

あなた：あ、すみません。もう一度ゆっくり話してもらえますか。

医者：熱があります。今日は会社を休んでください。

あなた：わかりました。

医者：かぜ薬を出しておきますね。

あなた：はい、わかりました。ありがとうございます。

医者：お大事に。

■ わからないことばを かくにん しましょう。_____のことばは OK ですか。

たいせつな かいわ

いしや者 : どうしましたか。

あなた : きのうちから ^{あたま}頭が いたいんです。それから、せきも出ます。

たいせつな ひょうげん

あ、すみません。もう一度、^{いちど}ゆっくり ^{はな}話してもらえますか。

★ ことばがわからないとき、どうやって ききかえますか。

まわりの人 ^{ひと}と はなしましょう。

★★/★★★ 医者^{いしゃ}の質問^{しつもん}にどのように^{こた}答えますか。

Q.いつから ~ ?

- いつから 痛い^{いた} ですか？
- いつから 熱^{ねつ}が ありますか？
- いつから せきが 出^でますか？

Q.どのように ~ ?

- どのように 痛い^{いた} ですか？

★★/★★★ 医者^{いしゃ}にどんな^{しつもん}質問をしますか。

~ てもいいですか？

例： 会社^{かいしゃ}へ 行^いってもいいですか？

お風呂^{ふろ}に 入^{はい}ってもいいですか？

D

しょうじょう
症状のオノマトペ

オノマトペ	れいぶん 例文
イガイガ	かんそうして、のどが <u>イガイガ</u> します。 
ガンガン	^{あたま} 頭が <u>ガンガン</u> します。 
キリキリ	ストレスで、 ^い 胃が <u>キリキリ</u> します。 
ゴロゴロ	ほこりが ^め 目に入 ^{はい} って <u>ゴロゴロ</u> します。 
ズキズキ	^{むしば} 虫歯で ^は 歯が <u>ズキズキ</u> します。 
チクチク	^{ゆび} 指にトゲがささって、 <u>チクチク</u> します。 
ビリビリ	^{あし} 足がしびれて、 <u>ビリビリ</u> します。 

★★★ オノマトペを^{つか}使ってCの^{かい}会話を^わしてみましょう。

★★★ ^{ほか}他のオノマトペを知^しりたい人^{ひと}は、こ^みちらを見^みてみましょう。

医療×「やさしい日本語」研究会 (<https://easy-japanese.info/onomatopoeia>)



E

しんさつ
診察のあと

■ しんさつ 診察のあと、うけつけ はな 受付で話しています

うけつけ 受付 : (あなたのなまえ) さん。

あなた : はい。

うけつけ 受付 : 今日は、1,600円になります。

あなた : はい。

うけつけ 受付 : 診察券です。じかい、いらっしゃる時は、こちらの診察券をおもちください。

あなた : はい、わかりました。

うけつけ 受付 : それから、こちらが、処方箋になります。

あなた : これは、どうすればいいですか。

うけつけ 受付 : これをもって、薬局に行って、薬をもらってください。

このビルのとなりに 薬局がありますよ。

あなた : わかりました。ありがとうございます。

うけつけ 受付 : お大事に。

■ わからないことばを かくにんしましょう。_____ の ことばは OK ですか。

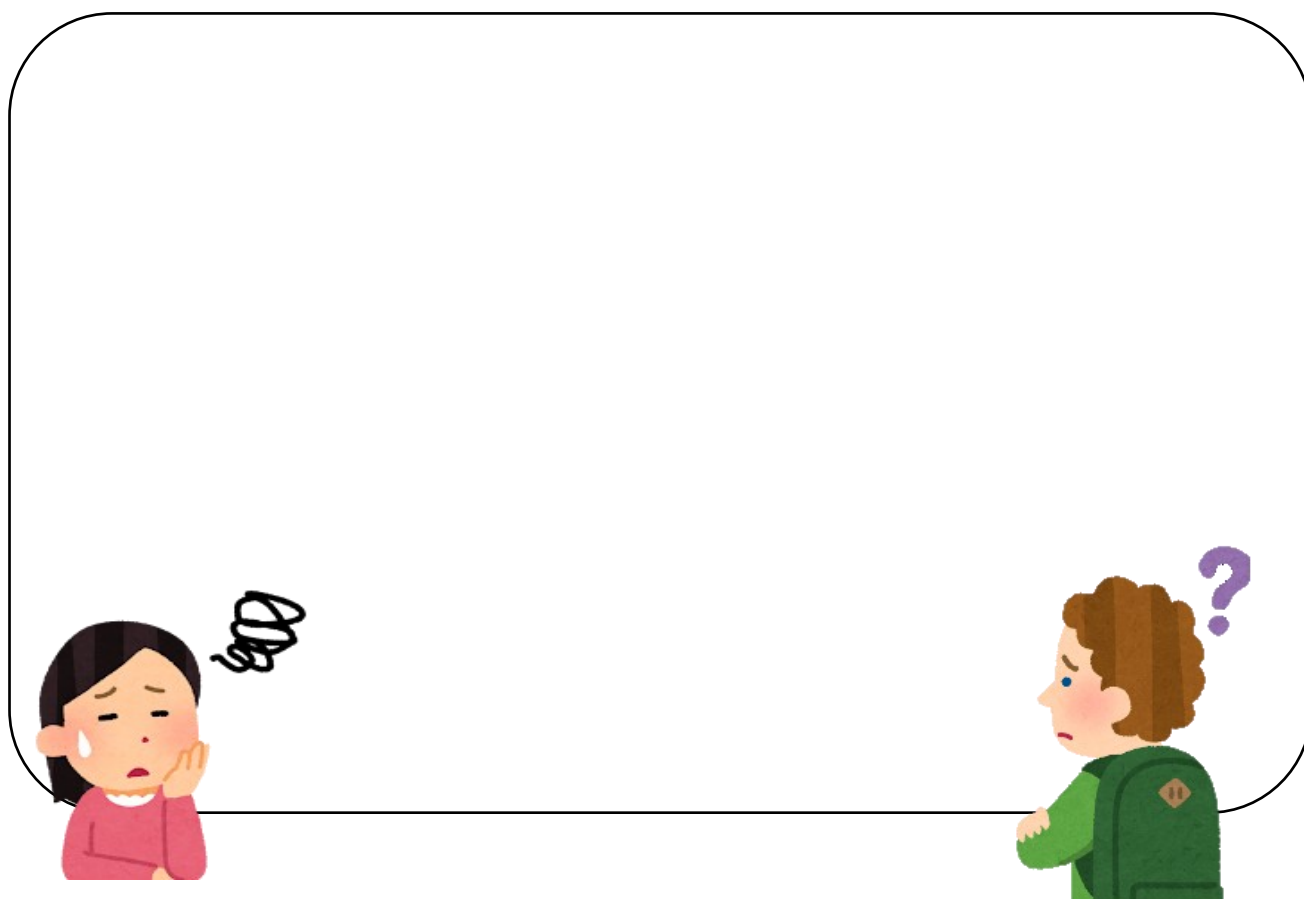
たいせつな ひょうげん

これは、どうすればいいですか。

★/★★/★★★

病院^{びょういん}で わからない日本語^{にほんご}が ありますか。どんなことが おずかしいですか。

まわりの人^{ひと}と はなしましょう。



※この教材の会話例は、以下の資料を参照して、作成しています。

文部科学省「生活者としての外国人」のための日本語学習サイト：

「つながるひろがる にほんごでの暮らし」(<https://tsunagarujp.mext.go.jp/>)

ことば

ことば	よみかた	いみ (くにのことばでOK)
① 診察	しんさつ	
② 受付	うけつけ	
③ 頭がいたい	あたまがいたい	
④ せきが出る	せきがでる	
⑤ マイナンバーカード		
⑥ 問診票	もんしんひょう	
⑦ 熱	ねつ	
⑧ アレルギー		
⑨ 受ける	うける	
⑩ 医者	いしゃ	
⑪ のどがはれる		
⑫ お大事に	おだいじに	
⑬ オノマトペ		
⑭ 診察券	しんさつけん	
⑮ 処方箋	しょほうせん	
⑯ 薬局	やっきょく	